

Q 25 - Q 45



104304 - 104306

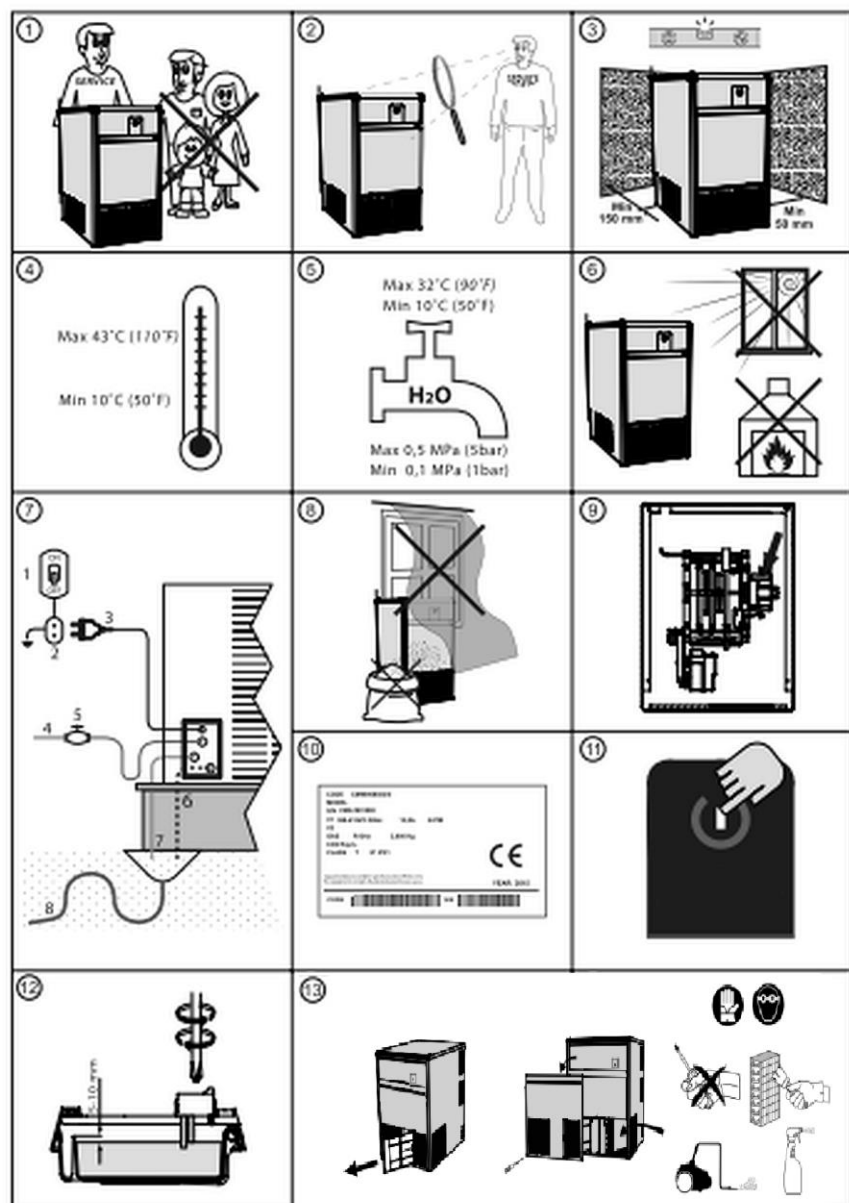
Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com

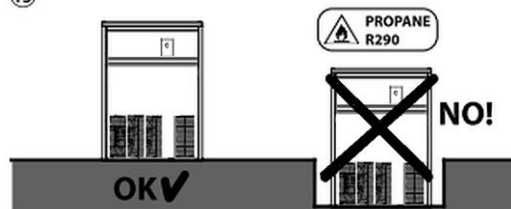


Wersja: 2.0

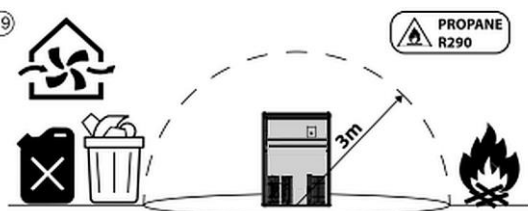
Data sporządzenia: 2022-11-18



15



19



Skrócona instrukcja

DOTKNAĆ



3"



**STOP
START**



Stan pracy

Stan wskaźnika
LED

Standby

co 30"

Zasobnik pełen

co 10"

Rozpoczęcie cyklu
produkcyjnego

co 0,5"

Produkcja lodu

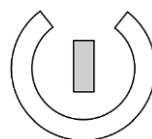
ON

Alarm Blackout

ON 5" + OFF

Cykl czyszczenia

ON 3" + OFF



UWAGA! W przypadku kolejnych alarmów skontaktować się z serwisem.



**Ustawienie
Sonda zasobnika**

①

Faza
Standby



3 - KROTNIE
DOTKNAĆ

②



BIAŁY

CZERWONY



Dotknąć,
aby zmienić ustawienia

③



Po 60" ustawienie zostaje
zapisane

Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie hasel ostrzegawczych	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	5
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	5
2	Informacje ogólne	6
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	6
2.2	Ochrona praw autorskich	6
2.3	Deklaracja zgodności.....	6
3	Transport, opakowanie i magazynowanie	7
3.1	Kontrola dostawy	7
3.2	Opakowanie.....	7
3.3	Magazynowanie	7
4	Parametry techniczne	8
4.1	Dane techniczne	8
4.2	Zestawienie podzespołów urządzenia	10
4.3	Sposób działania.....	11
5	Instalacja i obsługa	12
5.1	Instalacja.....	12
5.2	Obsługa	15
6	Czyszczenie	19
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia	19
6.2	Czyszczenie.....	20
7	Możliwe usterki	21
8	Utylizacja	24



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto mają zastosowanie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy BHP oraz regulacje prawne obowiązujące w obszarze zastosowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralny element produktu i musi być przechowywana w bezpośrednim pobliżu urządzenia oraz w każdej chwili dostępna. Gdy urządzenie zostaje przekazane, konieczne jest także przekazanie niniejszej instrukcji obsługi.

1 Bezpieczeństwo

PL

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objasnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.

**OSTRZEŻENIE!**

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.

**OSTROŻNIE!**

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcień elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwycić urządzenia, gdy wpadło do wody. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektr. należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

Zagrożenie pożarowe / zagrożenie materiałami palnymi / zagrożenie wybuchem!

- Wewnątrz urządzenia nie należy używać żadnych innych urządzeń elektrycznych.
- Nie należy przechowywać ani używać benzyny lub innych łatwopalnych gazów ani cieczy w pobliżu tego lub innego urządzenia. Gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Nie wkładać do urządzenia żadnych materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami. Z pojemników wypełnionych łatwopalnymi gazami i płynami przy niższych temperaturach może wypływać zawartość, która może się zapalić od iskier wytwarzanych przez urządzenia elektryczne. Zagrożenie wybuchem!
- W przypadku wycieku czynnika chłodzącego, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć wszystkie źródła zapłonu znajdujące się w pobliżu, wywietrzyć pomieszczenie i skontaktować się z serwisem. Unikać kontaktu środka chłodzącego z oczami, gdyż może on spowodować poważne obrażenia oka.
- Nigdy nie używać łatwopalnych cieczy do czyszczenia urządzenia ani jego części. Powstające z nich gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchnąć.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.
- Procesu odmrażania nie należy przyspieszać za pomocą przyrządów mechanicznych lub źródeł energii cieplnej (świeczki lub grzałki), ani też w inny sposób. Powstająca para może spowodować zwarcie, a zbyt wysokie temperatury mogą uszkodzić urządzenie.
- Podczas eksploatacji wszystkie otwory wentylacyjne powinny być odkryte.
- Nigdy nie wolno uszkodzić układu chłodzenia w urządzeniu.

Personel obsługujący

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.

PL

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wszelkie stosowanie urządzenia w celu różnym i/lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia opisanego poniżej jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Następujące użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Przygotowywanie kostek lodu.

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń. W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie w pewnych okolicznościach może odbiegać od objaśnień oraz licznych rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- wprowadzania zmian technicznych przez użytkownika,
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

PL

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa:	Kostkarka do lodu Q 25
Nr art.:	104304
Materiał:	CNS 18/10
Wersja kostek lodu:	kształt stożka (stożek pusty)
Ilość rozmiarów kostek lodu:	1
Rozmiar kostek lodu (szer. x gł. x wys.) w mm:	30 x 26 x 40
Waga kostki lodu w g:	17
Produkcja kostek lodu / cykl pracy:	15
Produkcja maks. w kg. / godz.:	25 / 24
Pojemność zasobnika w kg / kostki lodu, szt.:	10 / 588
Czynnik chłodzący / ilość w kg:	R290 / 0,070
Klasa klimatyczna:	SN
Przyłącze wody:	3/4"
Odptyw wody, Ø w mm:	20
Wartość przyłączeniowa:	0,265 kW 220-240 V 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	405 x 550 x 690
Ciężar w kg:	30,8

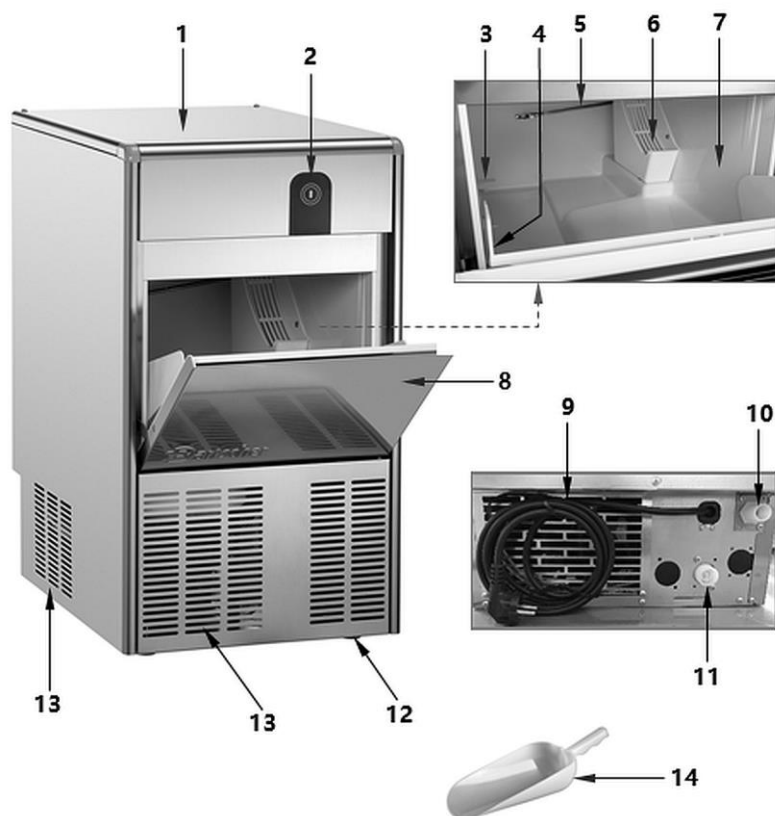
Nazwa:	Kostkarka do lodu Q 45
Nr art.:	104306
Materiał:	CNS 18/10
Wersja kostek lodu:	kształt stożka (stożek pusty)
Ilość rozmiarów kostek lodu:	1
Rozmiar kostek lodu (szer. x gł. x wys.) w mm:	30 x 26 x 40
Waga kostki lodu w g:	17
Produkcja kostek lodu / cykl pracy:	35
Produkcja maks. w kg. / godz.:	45 / 24
Pojemność zasobnika w kg / kostki lodu, szt.:	16 / 941
Czynnik chłodzący / ilość w kg:	R290 / 0,080
Klasa klimatyczna:	SN
Przyłącze wody:	3/4"
Odpływ wody, Ø w mm:	20
Wartość przyłączeniowa:	0,36 kW 220-240 V 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	500 x 610 x 690
Ciężar w kg:	40,0

Wersja / właściwości

- Chłodzenie: chłodzenie powietrzem
- Czujnik poziomu napełnienia
- Produkcja przy użyciu systemu łopatkowego
- Sterowanie: elektroniczne
- Włącznik/wyłącznik / przycisk obsługi
- Lampka kontrolna
- Możliwość zabudowy
- W zestawie: 1 szufelka do lodu

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



- | | |
|--|------------------------|
| 1. Obudowa | 2. Przycisk obsługi |
| 3. Uchwyt na szufelkę do lodu | 4. Otwór spustowy wody |
| 5. Sonda temperatury | 6. Tacka na wodę |
| 7. Zasobnik | 8. Drzwi zasobnika |
| 9. Przewód przyłączeniowy z wtyczką sieciową | 10. Przyłącze wody |
| 11. Port spustowy | 12. Nóżki (4x) |
| 13. Otwory wentylacyjne | 14. Szufelka do lodu |

4.3 Sposób działania

- Produkcja lodu odbywa się na końcówkach (palcach) parownika, które są zanurzone w komorze wypełnionej wodą. Woda jest stale mieszana przez obracające się łopatki.
- Poziom wody można regulować, obracając mikroptywak lub czujnik wody przez przeznaczoną do tego szczelinę znajdującą się na odpowiednim wsporniku, po odkręceniu śruby mocującej 1 (rys. 12). Regulacja ta musi być wykonywana przy wyłączonym zasilaniu.
- Gdy kostki lodu osiągną zamierzony rozmiar, stykają się z łopatkami, co powoduje wibrację odpowiedniego motoreduktora, który zasila mikroprzełącznik wykonujący poprzez przełącznik następujące czynności:
 - przesyłanie gorącego gazu do parownika przez otwór zaworu elektromagnetycznego, w wyniku czego następuje stopniowe odrywanie kostek od palców parownika.
 - przechylenie się zbiornika na wodę, który jest połączony z motoreduktorem za pomocą dźwigni.
- Po zwolnieniu kostki lodu przesuwają się na pochyłą kratkę znajdującą się wewnątrz komory, a następnie są transportowane na znajdującą się poniżej półkę zasobnika.
- Pozostała w misie woda jest gromadzona na leżącej głębiej półce zasobnika i odprowadzana w kierunku odpływu.
- Po ok. minucie komora wraca automatycznie do pozycji poziomej i napełnia się wodą do oznaczonego wcześniej poziomu. W między czasie zawór gorącego gazu ponownie się zamyka i cykl produkcji kostek lodu przebiega regularnie. Całkowity cykl produkcji, w zależności od temperatury wody i otoczenia może trwać od 15 do 25 minut.
- Ilość kostek lodu w zasobniku kontrolowana jest przez sondę elektroniczną, która znajduje się w zasobniku. Gdy kostki lodu osiągną wysokość sondy, urządzenie automatycznie zatrzymuje produkcję kostek lodu. Po wyjęciu kostek lodu produkcja kostek lodu jest kontynuowana.

WSKAZÓWKA!

Aby przyspieszyć ponowną produkcję kostek lodu, sondę należy oczyścić z ew. resztek lodu.

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja



OSTROŻNIE!

W przypadku nieprawidłowej instalacji, ustawienia, obsługi, konserwacji lub przy niewłaściwym postępowaniu z urządzeniem może dojść do szkód na osobach i rzeczach.

Ustawienie i instalacja, jak również naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowany serwis techniczny zgodnie z obowiązującym w danym kraju ustawodawstwem.

WSKAZÓWKA!

Producent nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji z tytułu szkód, które można przypisać nieprzestrzeganiu przepisów lub niewłaściwej instalacji.

PL

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Urządzenie należy ustawić na powierzchni o następujących właściwościach:
 - równa, o wystarczającej nośności, odporna na wodę, sucha i odporna na wysokie temperatury

Instalacja i obsługa

- wystarczająco duża, aby bez przeszkód można było pracować z urządzeniem
 - łatwo dostępna
 - posiadająca dobrą wentylację.
- Urządzenie można załadować i rozładować za pomocą wózka widłowego lub wózka paletowego o długości wynoszącej ponad połowę długości urządzenia.
 - Podnośnik musi być dobrany zgodnie z wymiarami zapakowanego urządzenia/elementów oraz wagą urządzenia.
 - Podczas obsługi należy przedsięwziąć wszelkie niezbędne środki ostrożności, aby nie uszkodzić urządzenia.
 - Zdjąć kartonowe opakowanie z drewnianej podstawy, na której stoi urządzenie.
 - Następnie podnieść urządzenie za pomocą odpowiedniego urządzenia do podnoszenia (wózek podnośnikowy lub podobny) i wyciągnąć drewnianą podstawę.
 - Ustawić urządzenie na odpowiednim miejscu.

Wymagania do miejsca instalacji

Wybierając miejsce instalacji urządzenia należy zapewnić następujące warunki:

- temperatura otoczenia nie może być niższa niż 10 °C (50 °F) oraz nie może przekraczać 43 °C (110 °F);
- temperatura wody nie może być niższa niż 10 °C (50 °F) oraz nie może przekraczać 32 °C (90 °F) (rys. 4 na początku instrukcji obsługi);
- ciśnienie doprowadzanej wody nie może być mniejsze niż 0,1 MPa (1 bar) oraz nie może być wyższe niż 0,5 MPa (5 bar). Jeżeli ciśnienie przekracza 0,5 MPa, pomiędzy doprowadzeniem wody a urządzeniem należy zainstalować reduktor ciśnienia (rys. 5);
- w pobliżu nie mogą znajdować się żadne źródła ciepła,
- urządzenie nie może być wystawione na bezpośrednie promieniowanie słoneczne (rys. 6);
- miejsce musi być wolne od kurzu, gdyż kondensator jednostki chłodzącej może się szybko zatkać (rys. 8);
- wentylator jednostki chłodzącej nie może być przykryty (rys. 8),
- urządzenie nie może być instalowane w obszarach obniżonych, gdyż w przypadku ewentualnych nieszczelności środek chłodzący będzie opadał na dół (rys. 15),
- w promieniu 3 m nie mogą znajdować się żadne paliwa, materiały palne lub wybuchowe oraz musi być zapewniona wystarczająca cyrkulacja powietrza (rys. 19).

- Należy zachować minimalny odstęp od ścian i innych przedmiotów 150 mm od tyłu, a także 50 mm z boku (rys. 3).
- Wypoziomować urządzenie (rys. 3). Jeśli urządzenie nie jest wypoziomowane, może to negatywnie wpływać na jego funkcjonalność oraz na odpływ wody.

Usunąć zabezpieczenia transportowe

1. Usunąć śruby mocujące górnej osłony.
2. Zdjąć górną osłonę.
3. Usunąć zabezpieczenia transportowe na silniku łopatkowym. Przestrzegać wskazówek na zamocowanej naklejce (rys. 9).
4. Przykręcić górną osłonę do urządzenia.

Przyłącze wody

1. Zainstalować urządzenie w pobliżu przyłącza wody.

UWAGA!

Urządzenie podłączać tylko do przyłącza wody o jakości wody pitnej. W przeciwnym razie należy zainstalować urządzenie do oczyszczania wody.

2. Przyłącza wody należy wykonać przed przyłączami elektrycznymi.
3. Podłączyć załączony wąż doprowadzający wodę 3/4" do przyłącza wody.
4. Podłączyć drugi koniec tego węża do przyłącza wody z tyłu urządzenia.

WSKAZÓWKA!

Ze względów praktycznych i bezpieczeństwa zalecamy montaż zaworu odcinającego, który nie jest objęty zakresem dostawy (rys. 7):

1. Przełącznik; 2. Gniazdo; 3. Wtyczka; 4. Przyłącze wody; 5. Zawór odcinający;
6. Odpływ wody z kondensatora: wersja chłodzenia wody;
7. Odpływ wody z zasobnika; 8. Odpływ wody do otwartego syfonu.

Odpływ wody

1. Podłączyć załączony wąż odprowadzający wodę do złącza spustowego z tyłu urządzenia.
2. Drugi koniec węża odprowadzającego wodę wprowadzić do otwartego syfonu (rys. 7).

WSKAZÓWKA!

Aby zapewnić doskonałe odprowadzanie wody, przewód odprowadzający wodę musi mieć nachylenie co najmniej 3%, przy czym należy zwrócić uwagę, aby nie był on poplątany ani załamany.

Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.
- Maksymalna dopuszczalna tolerancja w odniesieniu do różnicy napięć wynosi $\pm 10\%$ wartości nominalnej.
- Obwód elektryczny pomiędzy urządzeniem a przyłączem zasilającym należy wyposażyć w odpowiedni rozłącznik wielobiegunowy (rys. 7), który jest w stanie zapewnić odległość rozwarcia styków umożliwiającą całkowite oddzielenie w warunkach III kategorii przepięciowej.
- Jeśli urządzenie zostanie wniesiona zimą z zewnątrz do pomieszczenia, przed włączeniem należy pozostawić ją na kilka godzin, aby ogrzała się do temperatury pokojowej.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania elektrycznego odczekać 1 godzinę, aż czynnik chłodzący osiadzie.
- Po awarii zasilania lub po wyciągnięciu wtyczki z gniazda, urządzenie można podłączyć ponownie do zasilania po co najmniej 5 minutach.

PL

5.2 Obsługa

Przygotowanie urządzenia

1. Z zasobnika urządzenia wyciągnąć wszystkie akcesoria (wąż doprowadzający wodę, wąż odprowadzający wodę, szufelkę do lodu, dokumenty).
2. Przed użytkowaniem urządzenie należy oczyścić według wskazówek zawartych w rozdziale 6 „**Czyszczenie**“.
3. Dokładnie osuszyć urządzenie.

Wskazówki dla użytkownika

- Jeśli urządzenie jest zainstalowane w obszarach, w których woda pitna ma wysoką zawartość soli, należy postępować zgodnie z instrukcjami, aby uniknąć możliwych awarii.
- Aby lód nie nabierał nieprzyjemnego zapachu lub smaku, w zasobniku nigdy nie przechowywać żywności, butelek ani niczego innego.
- Podczas normalnej eksploatacji nie zostawiać otwartej klapy zasobnika.

Uruchomienie

1. Przed uruchomieniem sprawdzić, czy przyłącza wody i prądu są wykonane prawidłowo.
2. Sprawdzić, czy opaski, śruby, trzpienie i zaciski są mocno dociągnięte i nie poluzowały się podczas transportu, aby zapobiec wyciekowi wody lub innym usterkom podczas pracy.
3. Otworzyć kurek przyłącza wody i zawór odcinający.
4. Podłączyć urządzenie do pojedynczego gniazdka.

Urządzenie znajduje się teraz w trybie Standby. Przycisk obsługi mruga co 30 sekund.

5. Aby wyjść z trybu Standby i włączyć urządzenie, wciskać przycisk obsługi przez przynajmniej 3 sekundy, aż długim sygnałem dźwiękowym zostanie zakomunikowane uruchomienie się urządzenia (rys. 11).

WSKAZÓWKI!

Zalecamy, aby do napojów lub potraw nie używać kostek lodu pochodzących z pierwszych 5 cykli produkcyjnych.

Nigdy nie zamykać zasilania wody w trakcie pracy urządzenia, a także nie zakrywać ani nie zatykać otworów wlotowych powietrza.

Sprawdzić, czy do komory dochodzi woda, czy czujnik i/lub pływak zatrzymują dopływ przed przelewaniem oraz czy nie ma przecieków w instalacji i rurach wodnych. Normalny poziom wody wewnątrz komory wynosi ok. 5/10 mm od górnych krawędzi. (rys. 12)

Poziom wody można regulować, obracając mikroprzewodnik lub czujnik wody przez przeznaczoną do tego szczelinę znajdującą się na odpowiednim wsporniku, po odkręceniu śruby mocującej 1 (rys. 12). Regulacja ta musi być wykonywana przy wyłączonym zasilaniu.

6. Upewnić się, że z powodu luźnych śrub nie powstają dziwne wibracje.

Instalacja i obsługa

7. Jeśli konieczna jest interwencja z powodu wycieku wody, dokręcania śrub itp., zawsze najpierw należy wyłączyć urządzenie.
8. Skontrolować cykl produkcji lodu sprawdzając, czy kostki lodu są wyładowywane do zasobnika.
9. Sprawdzić działanie sondy zasobnika: umieszczając kostkę lodu na sondzie wewnątrz zasobnika, urządzenie powinno zatrzymać się w ciągu 1 minuty i automatycznie ponownie się uruchomić wkrótce po usunięciu kostki lodu.
10. Zamocować ponownie usuniętą wcześniej osłonę.

Ustawianie sondy w zasobniku

Z czasem ze względu na zmianę temperatury otoczenia ustawiona wartość sondy temperatury w zasobniku może okazać się niewystarczająca. Aby ustawić tę wartość, należy postępować w następujący sposób:

1. W trybie Standby wcisnąć 3-krotnie w przeciągu 2 sekund przycisk obsługi (rys. 11).

Przycisk obsługi staje się biały lub czerwony.

2. Aby podwyższyć ustawioną temperaturę, należy wcisnąć przycisk obsługi (rys. 11) i spróbować zwiększyć czerwony.
3. Aby zredukować temperaturę, naciskać przycisk obsługi, aż kolor zmieni się na biały.

Jeśli przycisk obsługi nie zostanie naciśnięty przez 5 sekund, wprowadzone ustawienie zostanie zapisane i nastąpi wyjście z fazy zmian.

Wskaźniki stan pracy / stan alarmu

Wskaźnik / alarm	CZERWONY	BIAŁY
Alarm zbyt długiego cyklu chłodzenia	mruga 1x	ON 3"
Alarm pompy	mruga 1x	mruga 1x
Zmiana długości trwania alarmu pomiędzy dwoma cyklami produkcyjnymi	mruga 2x	ON 3"
Alarm uszkodzonej sondy osadu	mruga 3x	ON 3"
Alarm sondy IR	mruga 3x	ON 3"
Parametry rozładunku / załadunku - HACCP	mruga 3x	mruga 3x
Alarm uszkodzonej sondy skraplacza	mruga 4x	ON 3"

Alarm uszkodzonej sondy parownika	mruga 5x	ON 3"
Alarm odwróconej sondy parownika - osadu	mruga 5x	mruga 2x
Alarm zbyt długiego procesu rozmrażania	mruga 6x	ON 3"
Alarm czyszczenia kondensatora	mruga 7x	ON 3"
Faza startu	OFF	Lampa 2 Hz
Produkcja lodu	OFF	ON
Zrzucanie lodu	OFF	ON
Zasobnik pełen	OFF	mruga 10 sek.
Standby	OFF	mruga 30 sek.
Alarm fazy cyklu mycia (opcjonalnie)	OFF	ON 3"
Alarm fazy cyklu ozonowego (opcjonalnie)	OFF	ON 1"
Alarm awarii prądu lub braku zasilania elektrycznego	OFF x 1"	ON 5"
Alarm wysokiej temperatury kondensatora	ON	OFF
Alarm wysokiego ciśnienia	ON	OFF
Sygnal fazy ładowania gazu	ON 1"	ON 1"
Alarm braku wody	ON 3"	mruga 1x
Alarm okresowej konserwacji	ON 3"	ON 3"
Alarm czujnika pojemnościowego	ON 3"	mruga 3x
Alarm wysokiej temperatury parownika	ON 3"	mruga 2x
Alarm niskiej temperatury parownika	ON 3"	mruga 4x

OFF: Wskaźnik LED / kolor zawsze wyłączony

ON: Wskaźnik LED / kolor zawsze włączony

Miganie: Wskaźnik LED / kolor włączony na 0.2 s i wyłączony przez 0.3 s

Usterki

UWAGA!

W przypadku nieprawidłowego działania urządzenie należy odłączyć od zasilania prądem i zasilania wodą. Skontaktować się z autoryzowanym serwisem, sprawdzić urządzenie i zlecić naprawę.

- Sprawdzić, czy kran doprowadzenia wody jest otwarty.
- Sprawdzić, czy urządzenie posiada zasilanie elektryczne: wtyczka jest prawidłowo włożona, a rozłącznik jest włączony.
- Upewnić się, że z powodu luźnych śrub nie powstają dziwne wibracje.
- W przypadku prac koniecznych z powodu utraty wody, dokręcenia śrub itp., urządzenie należy zawsze najpierw wyłączyć i sprawdzić, czy nieszczelność nie jest spowodowana zatkaniem odpływów.
- Jeśli urządzenie produkuje zbyt mało lodu sprawdzić, czy skraplacz nie jest brudny lub czy nie wycieka czynnik chłodniczy.

6 Czyszczenie

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

PL

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

6.2 Czyszczenie

Czyszczenie przez użytkownika

1. Na koniec dnia roboczego, jak również po dłuższym okresie nieużywania, urządzenie należy dokładnie oczyścić.
2. Obudowę należy czyścić miękką szmatką nasączoną środkiem do czyszczenia stali nierdzewnej bez chloru.
3. Komorę wewnętrzną czyścić gąbką lub ściereczką nasączoną w letniej wodzie i odrobinie wodorowęglanu sodu.
4. Wypłukać w czystej wodzie.
5. Starannie osuszyć komorę wewnętrzną.

Jeśli urządzenie nie jest przez dłuższy czas używane:

- wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania prądem i wodą;
- usunąć wyprodukowany lód z zasobnika;
- spuścić całą wodę;
- przeprowadzić dokładne czyszczenie;
- drzwi (klapę) zasobnika pozostawić lekko otwarte.

PL

Czyszczenie przez serwis

Filtr powietrza i kondensator

W celu utrzymania wydajności i żywotności urządzenia należy regularnie czyścić filtr powietrza i kondensator powietrza, które znajdują się za przednią osłoną urządzenia (rys. 13):

- wyciągnąć filtr powietrza
- filtr powietrza czyścić pod strumieniem ciepłej wody i starannie osuszyć
- odkręcić i zdjąć przednią osłonę
- kondensator czyścić miękkim pędzlem lub odkurzaczem
- przednią osłonę zamocować za pomocą śrub
- założyć filtr powietrza

UWAGA!

Aby uniknąć awarii, nigdy nie używać urządzenia bez filtra powietrza.

Możliwe usterki

Filtr wlotu wody

Filtr wlotu wody musi być regularnie czyszczony zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- zamknąć zawór odcinający dopływ wody;
- odkręcić wąż doprowadzający wodę;
- za pomocą szczypiec wyciągnąć filtr wlotu wody z gniazda na wlocie zaworu elektromagnetycznego;
- filtr wlotu wody czyścić pod strumieniem wody;
- założyć filtr wlotu wody;
- zamocować wąż doprowadzający wodę.

7 Możliwe usterki

UWAGA!

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Te usterki mogą być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika chłodnictwa.

Należy przy tym koniecznie podać numer artykułu, nazwę modelu oraz numer seryjny. Dane te można znaleźć na tabliczce znamionowej urządzenia.

PL

Alarm usterki	Stan urządzenia	Usunięcie
Alarm zbyt długiego cyklu chłodzenia		Sprawdzić wentylację kondensatora
		Sprawdzić obwód chłodzący pod kątem utraty czynnika chłodniczego
Zmiana długości trwania alarmu pomiędzy dwoma cyklami produkcyjnymi	Zmieniła się długość trwania alarmu pomiędzy dwoma cyklami produkcyjnymi	Sprawdzić czystość i wentylację kondensatora
		Sprawdzić wentylator kondensatora
		Sprawdzić obwód pod względem utraty czynnika chłodzącego

Alarm usterki	Stan urządzenia	Usunięcie
Alarm braku wody	Urządzenie się zatrzymuje lub czeka na kolejną automatyczną próbę uruchomienia	Sprawdzić zasilanie w wodę
		Sprawdzić obieg wody pod kątem wycieku wody
		Sprawdzić działanie zaworu wlotu wody, ew. wyczyścić
		Sprawdzić położenie czujnika
Alarm uszkodzonej sondy osadu	Urządzenie zatrzymuje się	Sprawdzić przyłącze sondy do płytki drukowanej
		Sprawdzić integralność sondy
		Wymienić uszkodzoną sondę
Alarm okresowej konserwacji	Urządzenie pracuje dalej	Skontaktować się z serwisem (Zresetować alarm poprzez dotknięcie przez 10 sekund przycisku obsługi)
Alarm wysokiej temperatury kondensatora	Urządzenie zatrzymuje się, wentylator kondensatora pozostaje włączony, aby obniżyć temperaturę kondensatora	Sprawdzić czystość i wentylację kondensatora
		Sprawdzić działanie wentylatora
Alarm uszkodzonej sondy parownika	Urządzenie zatrzymuje się	Sprawdzić podłączenie sondy parownika do płytki drukowanej
		Wymienić uszkodzoną sondę
Alarm wysokiego ciśnienia	Urządzenie zatrzymuje się, wentylator kondensatora pozostaje włączony, aby obniżyć temperaturę kondensatora	Sprawdzić czystość i wentylację kondensatora
		Sprawdzić, czy wentylator kondensatora się kręci

Możliwe usterki

Alarm usterki	Stan urządzenia	Usunięcie
Alarm awarii prądu lub braku zasilania elektrycznego	Urządzenie zatrzymuje się	Sprawdzić przyłącza elektryczne i zasilanie elektryczne Odłączenie sygnału alarmowego: – jednokrotne dotknięcie przycisku obsługi, aby wyciszyć brzęczyk – drugie dotknięcie przycisku obsługi, aby usunąć sygnał, jeśli znajdujemy się w pierwszej minucie, – tylko drugie dotknięcie przycisku obsługi, jeśli minuta już minęła
Alarm pompy spustowej	Zatkany otwór spustowy	Sprawdzić urządzenie pod względem przeszkód na drodze spustowej
	Uszkodzona pompa spustowa	Wymienić pompę spustową
Alarm zbyt długiego procesu rozmrażania	Proces rozmrażania trwa zbyt długo	Sprawdzić napełnienie czynnikiem chłodniczym
Alarm czujnika pojemnościowego		Sprawdzić przyłącza elektryczne
Alarm czyszczenia kondensatora	Urządzenie pracuje dalej	Wyczyścić filtr powietrza i kondensator
Alarm odwróconej sondy parownika - osadu	Urządzenie zatrzymuje się	Sprawdzić okablowanie na płycie czujnika, w razie potrzeby wymienić płytkę czujnika
Alarm sondy IR	Urządzenie zatrzymuje się, uszkodzona sonda IR	Sprawdzić przyłącze sondy do płytki drukowanej
		Wymienić uszkodzoną sondę

Alarm usterki	Stan urządzenia	Usunięcie
Alarm wysokiej temperatury parownika	Urządzenie zatrzymuje się	Sprawdzić położenie i izolację sondy parownika
		Sprawdzić urządzenie pod względem utraty czynnika chłodzącego
Alarm niskiej temperatury parownika	Urządzenie zatrzymuje się	Sprawdzić urządzenie pod względem utraty czynnika chłodzącego
		Sprawdzić położenie sondy parownika

8 Utylizacja

Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recydingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.

Czynnik chłodzący

Propelent zastosowany w urządzeniu jest łatwopalny. Jego utylizacja powinna odbywać się zgodnie z przepisami krajowymi.